



www.loqueleo.santillana.com

Titulo original: MÍA Y EL REGALO DE GUAGUAU | MÍA AND THE GIFT
FROM GUAGUAU

© 2016, Kianny N. Antigua

© De la traducción: 2016, Keiselim A. Montás

© De esta edición:

2017, Santillana Infantil y Juvenil, S. L.

Calle Juan Sánchez Ramírez No. 9, Ens. Gascue

Apartado Postal 11-253 • Santo Domingo, República Dominicana

Teléfono 809-682-1382

ISBN: 978-9945-19-400-5

Registro industrial: 58-347

Impreso por:

Impreso en República Dominicana

Primera edición: febrero de 2017

Director de Arte y Producción: Moisés Kelly Santana

Subdirectora de Arte: Lilian Salcedo Fernández

Diagramación: Ana Gómez Otaño

Edición: Ruth Herrera

Ilustraciones de cubierta e interiores: Naysa Dumé

Todos los derechos reservados. Esta publicación no puede ser reproducida, ni en todo ni en parte, ni registrada ni transmitida por un sistema de recuperación de información, en ninguna forma ni por un medio, sea mecánico, fotoquímico, electrónico, magnético, electroóptico, por fotocopia, o cualquier otro, sin el permiso previo escrito de la editorial.

Mía y el regalo de Guaguau

Mía and the Gift from Guaguau

Kianny N. Antigua

traducción de Keiselim A. Montás

loqueleg

Monkey love, monkey love.

A las niñas y niños bellos,
en especial a mi mona amada.

Monkey love, monkey love.

To the beautiful girls and boys,
specially to my beloved little monkey.



Mía y el regalo de Guaguau

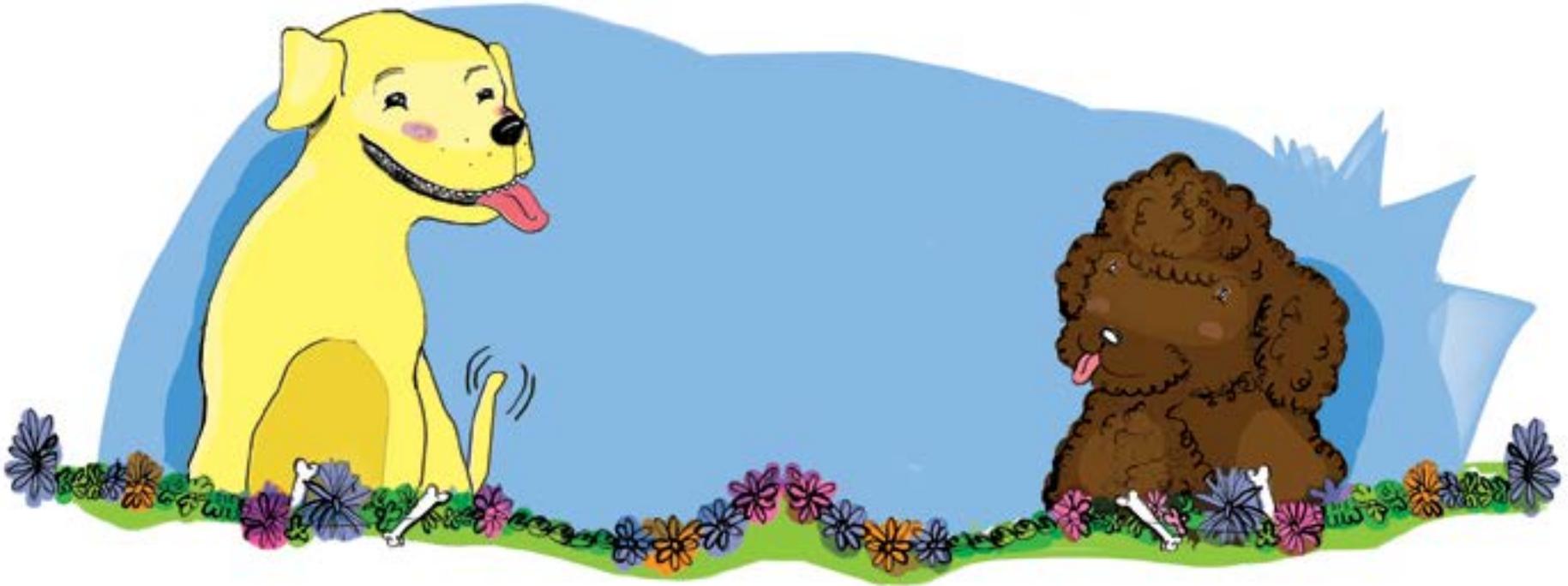
6 Como todos los días, Mía había salido a jugar al patio con su perro Guaguau.

Desde hacía tiempo las tardes se llenaban de alegría ya que a ellos dos se les habían sumado las carcajadas de Esteban, la velocidad de Nico, la dicha que era Norita y los ladridos de Bombón.

Mía and the Gift from Guaguau

Like every day, Mía had gone to the backyard to play with her dog Guaguau. For some time now, ever since the two of them were joined by Esteban's laughter, Nico's speed, the joy of Norita's presence and Bombón's barks, their afternoons were filled with happiness.





Nico y Norita eran hermanos y recientemente su mamá se había mudado con ellos y Bombón, su perra, cerca de Mía y de Esteban.

Los perros eran distintos: Guaguau era dorado y tenía las patas largas y Bombón era de color café, gordita, y con el pelo tan acolchado que parecía una nube de chocolate. Se querían mucho y andaban patio arriba y patio abajo juntos.

Nico and Norita were brother and sister. They had moved nearby Mía and Esteban along with their mother and Bombón, their dog.

The dogs were different. Guaguau was golden and had long legs, and Bombón was coffee black, chubby, and her hair was so puffy that it looked like a cloud made out of chocolate. They loved each other very much and played together all over the backyard all day long.

Nico iba a la misma escuela primaria que Mía. Aunque no era de mucho reírse, cuando corría por el jardín con Norita, montaba bicicleta, saltaba rayuela con Mía y jugaba baloncesto o competía con Esteban a ver quién tiraba la pelota más lejos, en los ojos se le pintaba una sonrisita.

10

